694 SA

ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK

Spirituals

für zwei Blockflöten

herausgegeben von

Bernard W. Sanders

for two recorders

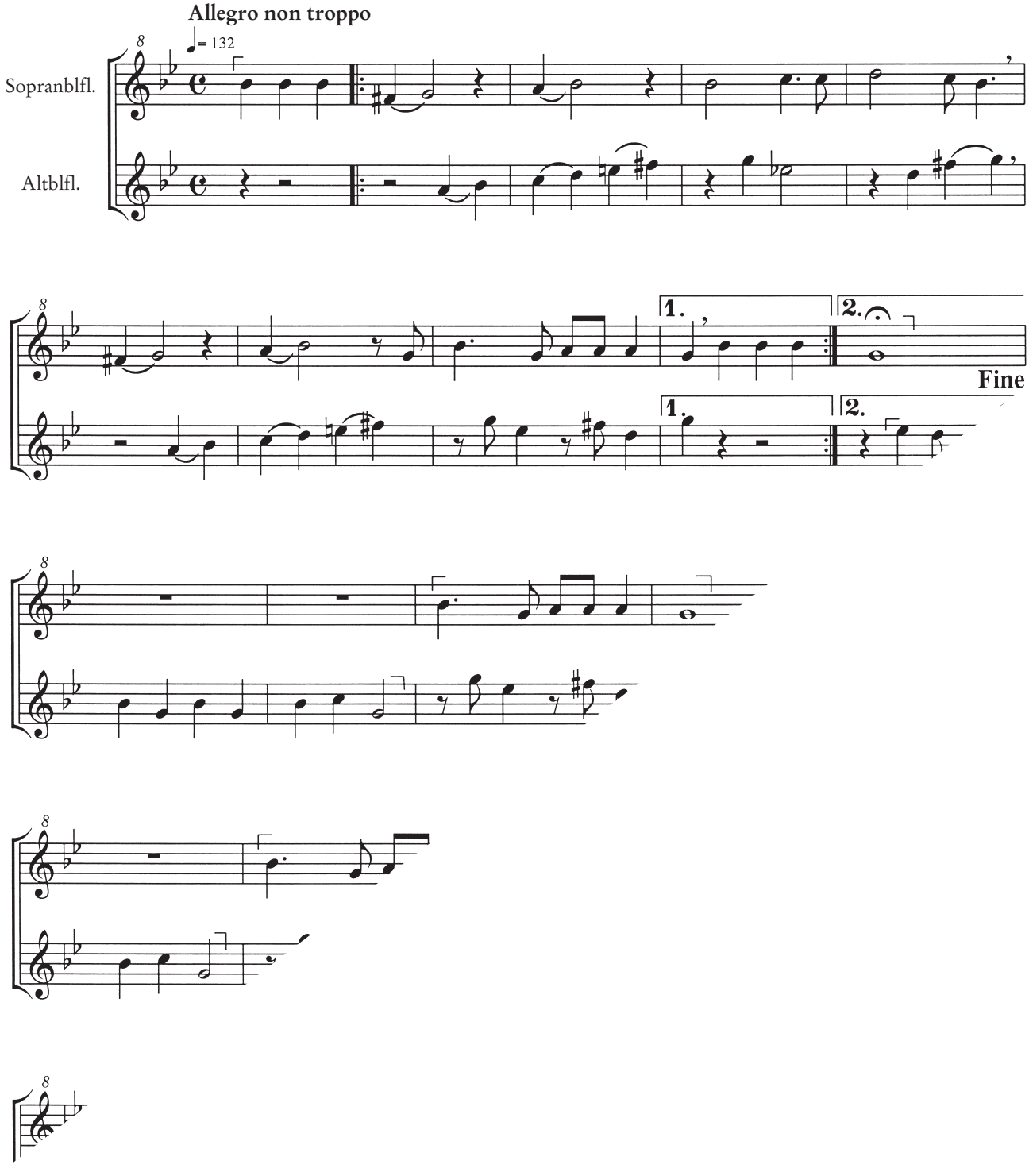
MOECK

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

Spirituals

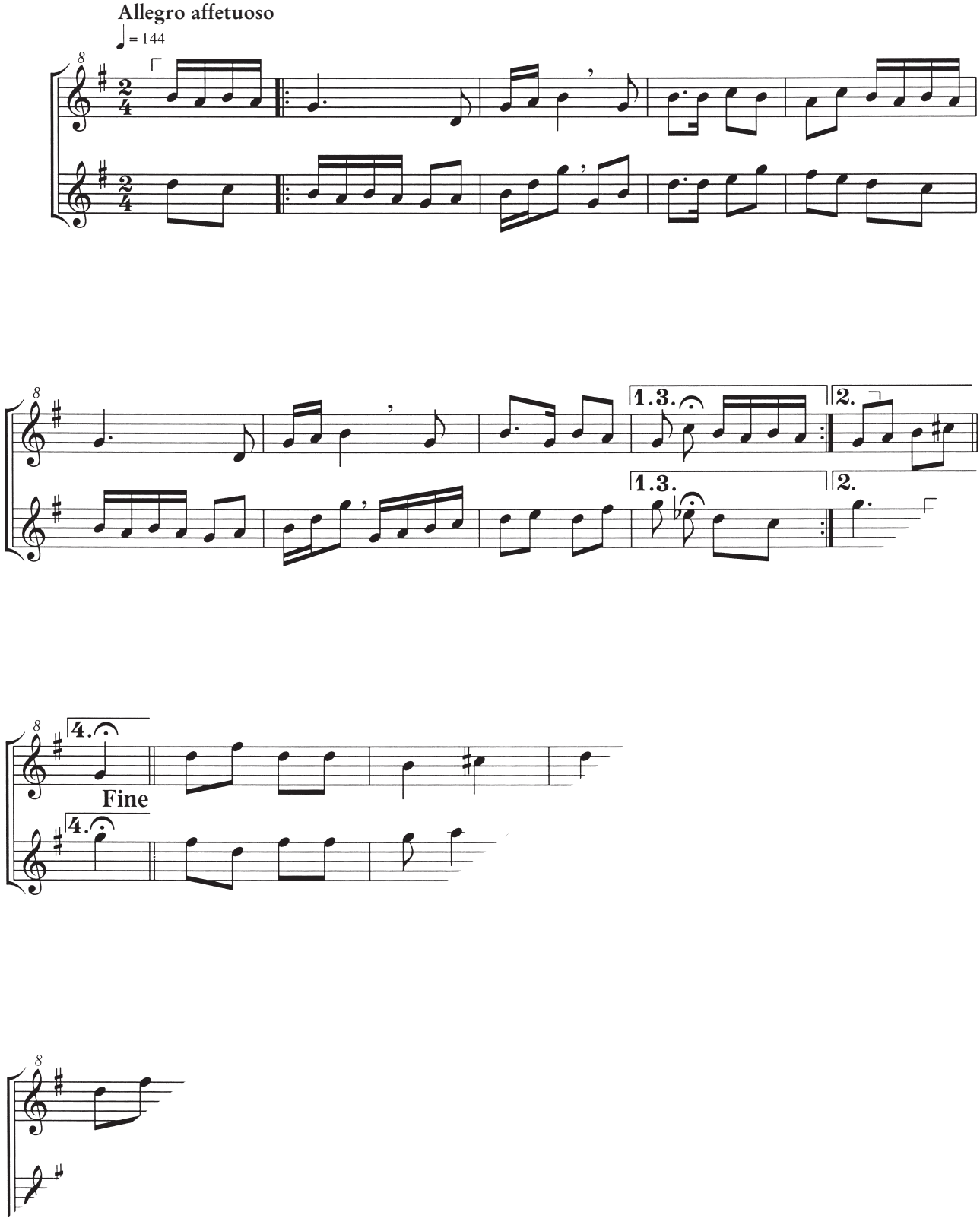
für zwei Blockflöten
herausgegeben von Bernard W. Sanders
– 1989 –

Goin' up



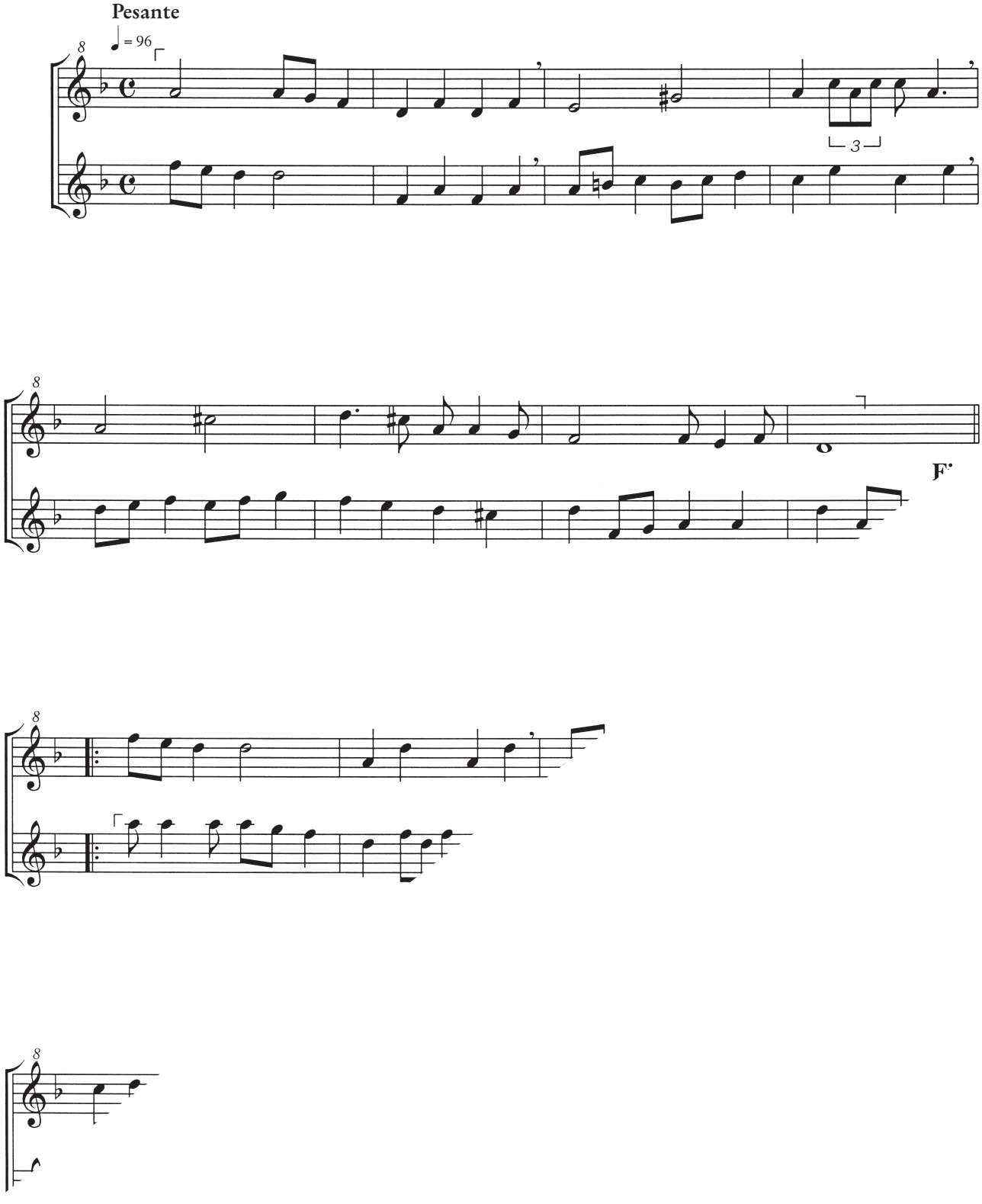
© 1997 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 694 (Noteninfo)

There is a Balm in Gilead



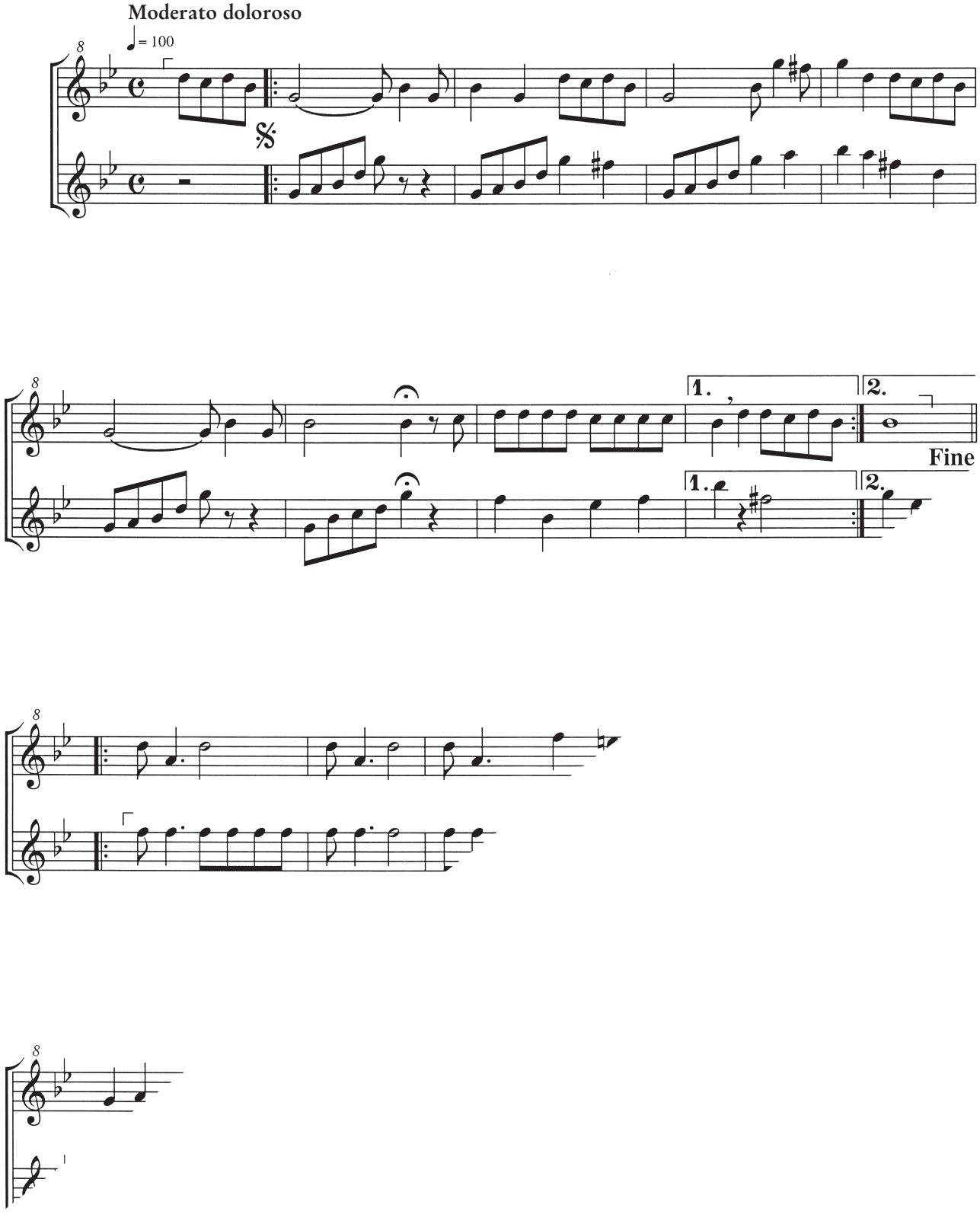
© 1997 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 694 (Noteninfo)

Stand Still, Jordan



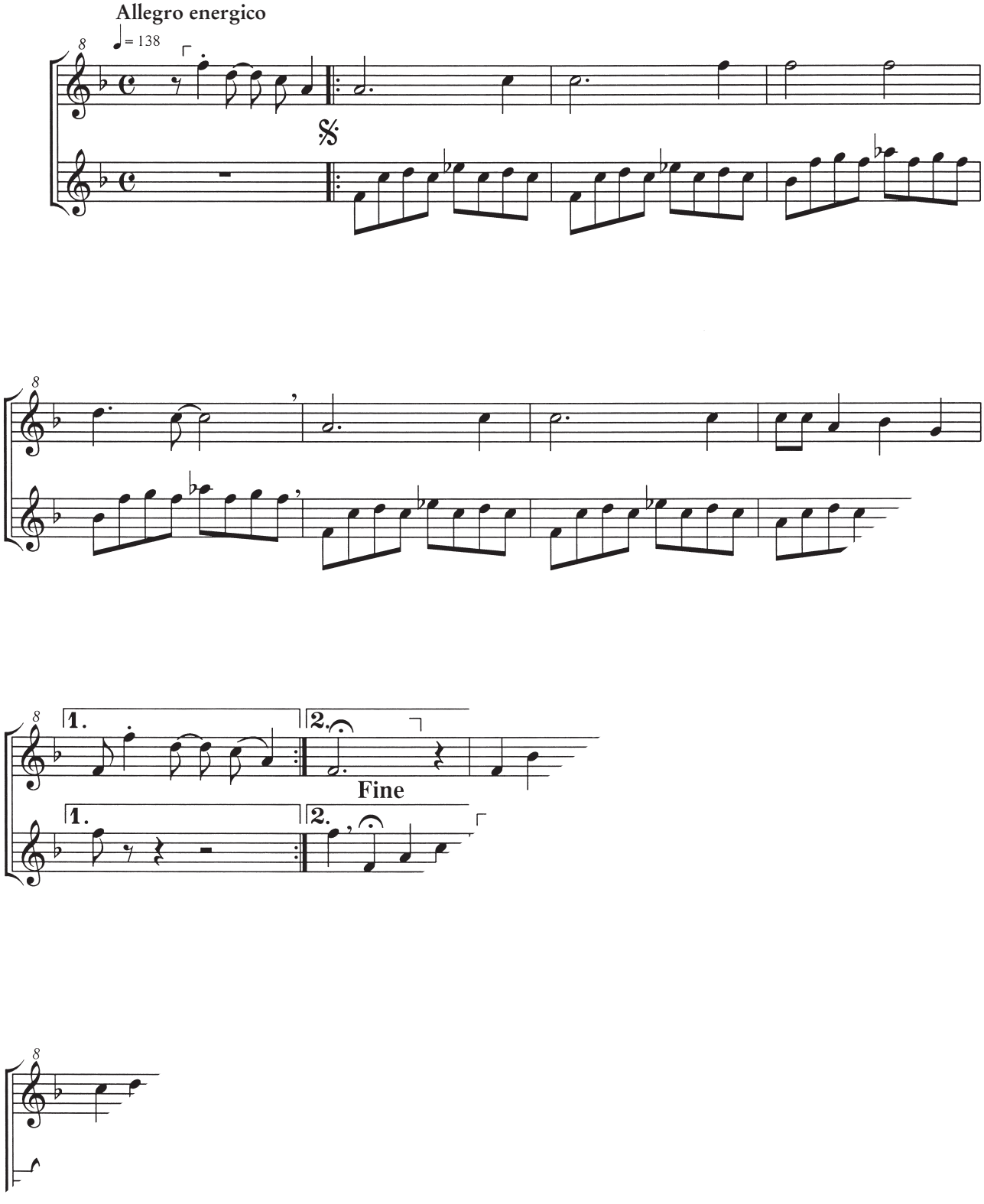
© 1997 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 694 (Noteninfo)

Listen to the Lambs



© 1997 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 694 (Noteninfo)

My Way 's Cloudy



© 1997 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 694 (Noteninfo)

Diese Bearbeitungen wurden von meiner Frau für Unterrichtszwecke angeregt. Der Schwierigkeitsgrad dieser Stücke ist nicht allzu hoch. Man muss nur rhythmisch genau lesen und die gelegentlichen chromatischen Veränderungen auskosten.

Es ist wichtig zu wissen, dass die ternäre (*swing*) Ausführung von Achtelnoten nicht in allen *Spirituals* angebracht ist. Bis auf die notierten Triolen in *Stand Still, Jordan* habe ich auf diese Möglichkeit verzichtet, obwohl es bei manchen dieser Lieder zumindest denkbar wäre.

Die Melodie *wandert* manchmal im Laufe eines Stückes, daher wird sie immer durch eckige Klammern (⌐ ¬) in der jeweiligen Stimme gekennzeichnet. Ich habe die Phrasierung und Artikulation selten vorgeschrieben. Sie sollen aber nicht der Willkür überlassen, sondern von den Ausführenden ausgearbeitet und festgelegt werden.

These arrangements were suggested by my wife for teaching purposes. The standard of difficulty of these pieces is not too high. One must simply read the rhythms correctly and make the most of the occasional chromatic enhancements.

It is important to know that the ternary (*swing*) realization of quavers is not appropriate to all *spirituals.* Except for the written out triplets in *Stand Still, Jordan* I have dispensed with this possibility, although it is conceivable in some of the songs.

The melody *wanders* sometimes during the course of a piece. It is therefore always marked with square brackets in the respective part. I have seldom specified the phrasing and articulation. They should not be left to chance but rather worked out in detail by the performers. *Translation: R. Groocock*

C'est ma femme qui m'incita à procéder à ces arrangements pour pouvoir les utiliser lors de ses cours. Le degré de difficulté de ces pièces n'est pas trop élevé. Il faut seulement faire bien attention au rythme, et bien respecter les quelques modifications chromatiques.

Il est important de savoir que l'exécution ternaire des croches (*swing*) ne s'applique pas à tous les *spirituals.* En dehors des triolets notés dans *Stand Still, Jordan*, j'ai renoncé à cette possibilité, quoique pour certains chants du moins, cela aurait été tout à fait réalisable.

La mélodie *se promène* parfois d'une voix à l'autre au cours de la pièce; c'est pour cette raison qu'elle a été indiquée par des crochets dans les voix respectives. J'ai rarement donné des indications quant au phrasé et aux articulations. Ces deux aspects ne doivent pas être exécutés de façon arbitraire; c'est aux musiciens de les sentir et de leur attribuer une forme définitive. *Traduction: A. Rabin-Weller*

Bernard Wayne Sanders, August 1996

© 1997 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 694 (Noteninfo)